

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 12 năm 2025 No.81

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Về việc đăng ký gửi trẻ tại các cơ sở trông trẻ năm 2026

(令和8年度保育所等入園申し込み)

Phòng Nhà trẻ - Trụ sở hành chính Thành phố

Đối với những hồ sơ đăng ký gửi trẻ từ tháng 4 năm 2026 (không phải đợt đăng ký đồng loạt), Phòng nhà trẻ sẽ tiến hành điều chỉnh sắp xếp khi còn chỗ trống tại các cơ sở trông trẻ.

Hạn đăng ký: • Hồ sơ đăng ký gửi trẻ từ ngày 1 tháng 4 năm 2026

Nộp hồ sơ từ 15/1 (Thứ năm) ~ 30/1 (Thứ sáu)

• Hồ sơ đăng ký gửi trẻ từ ngày 1 tháng 5 năm 2026

Nộp hồ sơ từ 15/1 (Thứ năm) ~ đến ngày cuối cùng của 2 tháng trước tháng có nguyện vọng gửi trẻ.

(Ngày đến hạn nếu trùng với ngày nghỉ của Văn phòng hành chính Thành Phố hãy nộp vào ngày hôm trước)

Khác: Chi tiết hãy xác nhận trên trang Web chính thức của Thành Phố.



◆Về việc chi trả trợ cấp trẻ em (児童手当の支払い)

Tháng 12 là tháng chi trả trợ cấp trẻ em.

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ

Ngày chuyển khoản : Ngày 10 tháng 12 (Thứ tư)

◎Những người thuộc một trong các trường hợp sau cần thiết phải thông báo.

- Trường hợp sinh con
- Trường hợp người nhận trợ cấp và trẻ khác địa chỉ cư trú
- Trường hợp người nhận trợ cấp là công chức viên
- Trường hợp muốn thay đổi tài khoản nhận trợ cấp

(Không thể thay đổi sang tài khoản của trẻ em hoặc tài khoản của người không phải là người giám hộ)

※Hãy xác nhận việc chuyển khoản trợ cấp qua sao kê sổ ngân hàng



◆Buổi giới thiệu dành cho những phụ huynh có nguyện vọng đăng ký cho trẻ tham gia Trung tâm hỗ trợ phát triển đặc biệt Donguri năm 2026

(令和8年度どんぐり園新規使用希望者向け説明会)

Trung tâm hỗ trợ phát triển trẻ em Thành Phố Toyoake

【Thời gian】 Ngày 17 tháng 1 năm Reiwa 8 (Thứ bảy) 10h~11h30

【Địa điểm】 Phòng 活動室 Tầng 3 Toà nhà 北館 - Trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto

(共生交流プラザ「カラット」)

【Đối tượng】 Những gia đình có trẻ chưa đi học cần thiết tham gia giáo dục trị liệu và đang cân nhắc tham gia lớp học hỗ trợ phát triển trẻ em.

【Đăng ký】 Điện thoại tới Trung tâm Donguri trước ngày 13 tháng 1 năm Reiwa 8 (Thứ ba)

☎ (0562) 85-6661



Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査) Địa điểm : Trung tâm y tế Thành Phố (保健センター)

Danh mục Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú 
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 9 năm 2025	Ngày 15 tháng 1 Năm R8 (Thứ năm)	○ <u>Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng.</u> ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※Lưu ý: Nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✿ Tháng 12 thư hướng dẫn sẽ được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ em.
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 6 năm 2024	Ngày 7 tháng 1 Năm R8 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 9 năm 2023	Ngày 8 tháng 1 Năm R8 (Thứ Năm)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 12 năm 2022	Ngày 9 tháng 1 Năm R8 (Thứ Sáu)	
		Ngày 14 tháng 1 Năm R8 (Thứ Tư)	

Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.

Tư vấn nuôi con (育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa chỉ liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※ Cần đăng ký trễ nhất vào ngày hôm trước ngày khám.



< Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake >

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế Thành Phố (保健センター)	Ngày 3 tháng 12 (Thứ Tư) Ngày 17 tháng 12 (Thứ Tư)	10:00 ~ 11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm, tã giấy, v.v...

Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (子育て支援センター【たけのこ】)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00—16:00



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do)

(親子で遊びましょう)

Địa điểm	Thời gian	Nội dung
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ tới các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác vui chơi cùng nhau

◆ Hỗ trợ học tập • Phụ cấp chi phí đồ dùng học tập trước khi nhập học

(就学援助新入学用品費の入学前支給)



Phòng giáo dục trường học



【Đối tượng】 Hộ gia đình có trẻ em sẽ nhập học vào năm 2026 được công nhận thuộc hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn thuộc diện được bảo trợ theo quy định.

Số tiền hỗ trợ: 57.060 yên

【Đăng ký】 Đăng ký điện tử hoặc đăng ký trực tiếp tại Phòng Giáo dục Trường học muộn nhất là ngày 19 tháng 12 (Thứ Sáu) (trường hợp gửi bưu điện sẽ tính theo dấu bưu điện).

Vui lòng liên hệ hoặc xem trên website Thành phố để biết thêm thông tin cần thiết cho việc đăng ký.

(〒470-1195 Không cần ghi địa chỉ)

【Khác】

- Những người đang có anh chị em đang đi học và đang nhận hỗ trợ cũng cần phải nộp đơn đăng ký.
- Trong một số trường hợp có thể không được hỗ trợ do tình hình thu nhập hoặc tài sản của hộ gia đình.
- Về hồ sơ cần thiết vui lòng liên hệ tới phòng giáo dục trường học để biết thêm chi tiết.



Trang chủ



◆ Thông báo khám nha khoa vào kỳ nghỉ năm mới

(年末年始の歯科治療のお知らせ)

Phòng Sức khỏe cộng đồng

Thời gian: 9:00~11:00

Ngày khám	Phòng khám	Khu vực	Số điện thoại
Ngày 29 tháng 12 (Thứ Hai)	Phòng khám nha khoa Ikeda (池田歯科医院)	Zengo cho (前後町)	0562-93-0550
Ngày 30 tháng 12 (Thứ Ba)	Phòng khám nha khoa Matsui (まつい歯科医院)	Ano cho (阿野町)	0562-92-8851
Ngày 31 tháng 12 (Thứ Tư)	Phòng khám nha khoa Mitsubayashi (みつばやし歯科クリニック)	Shinden cho (新田町)	0562-92-2228
Ngày 1 tháng 1 năm 2026 (Thứ Năm, ngày lễ)	Phòng khám nha khoa Suzuki (鈴木歯科クリニック)	Futamuradai (二村台)	0562-92-8148
Ngày 2 tháng 1 (Thứ Sáu)	Phòng khám nha khoa Kato (加藤歯科医院)	Kutsukake cho (沓掛町)	0562-93-1578
Ngày 3 tháng 1 (Thứ Bảy)	Phòng khám nha khoa Watanabe (渡辺歯科)	Zengo cho (前後町)	0562-97-7314



※ Lịch có thể thay đổi. Hãy điện thoại xác nhận trước khi đến.

※ Cần thiết phải mang theo thẻ bảo hiểm, thẻ My number...

Ngày hội chúc mừng Tuổi hai mươi Thành Phố Toyoake-Năm 2026

(祝 令和 8 年 豊明市二十歳の会)

Là ngày hội chúc mừng những thanh niên tuổi 20, là dịp để các em hồi tưởng lại những kỷ niệm thân thương tại 「quê hương Toyoake」 cùng bạn bè, đồng thời đây là ngày hội đánh dấu bước khởi đầu trong hành trình mới của lứa tuổi 20. Rất hân hạnh được chào đón.

【Thời gian】 Ngày 11 tháng 01 năm 2025 (Chủ nhật)

Nhóm 1 Khu vực Trường trung học cơ sở Kutsukake

Thời gian tiếp đón 10:00 ~ Nghi thức 10:30~

Nhóm 2 Khu vực Trường trung học cơ sở Toyoake

Thời gian tiếp đón 12:00 ~ Nghi thức 12:30~

Nhóm 3 Khu vực Trường trung học cơ sở của Sakae

Thời gian tiếp đón 14:00 ~ Nghi thức 14:30~

【Địa điểm】 Hội trường lớn - Nhà văn hoá Thành Phố (文化会館大ホール)

【Đối tượng】 Người có ngày sinh trong khoảng thời gian từ ngày 2/4/2005 ~ ngày 1/4/2006

【Nội dung】 Nghi lễ, Kế hoạch do “Ban tổ chức ngày hội Chúc mừng tuổi 20” lập ra

【Mang theo】 Bưu thiếp hướng dẫn (Gửi vào cuối tháng 11)

【Khác】 Những người đang sống bên ngoài Thành phố mong muốn tham gia hãy đăng ký theo mẫu đến ngày 25 tháng 12 (Thứ năm)

.※ Những người sống trong Thành phố không cần đăng ký



Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ- Phòng bảo hiểm y tế- Phòng trường thọ

Ngày 25 tháng 12 (Thứ Năm)



- **Kỳ thứ 6** Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国民健康保険) ・
Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料), ・
Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)

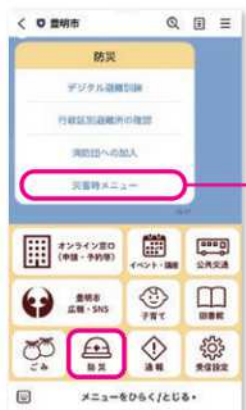
- **Kỳ thứ 3** Thuế tài sản cố định (固定資産税) ・ Thuế quy hoạch đô thị (都市計画税)

※ Những người sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận lại số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của thời hạn nộp.

◆ Giới thiệu Menu về phòng chống thảm họa trên Line chính thức của Thành Phố Toyoake (市公式 LINEの機能紹介)

Liên quan đến Line Liên hệ: Phòng hệ thống thông tin, Bộ phận hệ thống
Liên quan đến Phòng tránh thảm họa Liên hệ: Phòng đối sách phòng chống thảm họa và tội phạm.
Bộ phận phòng tránh thảm họa

Văn phòng hành chính Thành phố xin giới thiệu kỹ năng Menu về phòng chống thảm họa trên Line Thành Phố. Khi xảy ra thảm họa nhiều người sẽ phải tập hợp sơ tán tại những địa điểm sơ tán. Bằng cách đăng ký trước thông tin người sơ tán qua Line việc tiếp nhận sẽ trở lên thuận lợi. Không chỉ tiếp nhận các địa điểm sơ tán mà cũng có thể đăng ký người sơ tán ngoài những địa điểm sơ tán (sơ tán tại nhà) nên nhất định hãy mời bạn bè cùng sử dụng ứng dụng.



[Hiện thị mã QA]
Khi tiếp nhận địa điểm sơ tán sẽ hiện thị mã QA cần thiết

[Tìm nơi sơ tán]
Có thể tìm đường đi từ vị trí hiện tại đến nơi sơ tán



[Đăng ký trước]
Tiến hành thủ tục đăng ký trước từ bây giờ để đến khi vào nơi sơ tán chỉ cần quét mã QA khi làm thủ tục tiếp nhận

[Những người đang sơ tán tại những nơi ngoài nơi sơ tán]
Có thể thông báo bản thân ở đâu và cần những hỗ trợ gì. Ngoài ra có thể cập nhật lại thông tin khi những địa điểm sơ tán và những hỗ trợ cần thiết thay đổi.

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi
〒470-1195 Tel: 0562-92-8306



Số chuyên dùng cho người nước ngoài
TEL **0562-85-1031**
(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake
@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Hàng tháng có phát hành những bài viết v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho người có quốc tịch nước ngoài.